

ホセ・ナヴァス／カンパニー・フラック(ケベック／カナダ)
José Navas / Compagnie Flak (Quebec/Canada)

クドゥス・オニケク(フランス)
Qudus Onikeku (France)

www.tpam.or.jp

韓国、ケベック／カナダ、フランスから日本初演の舞台芸術作品が横浜に!!

フィリップ・クエヌ／ヴィヴァリウム・ステュディオ(フランス)
Philippe Quesne / Vivarium Studio (France)

インターナショナル・ショーケース

INTERNATIONAL SHOWCASE

会場：KAAT神奈川芸術劇場
KANAGAWA ARTS THEATRE

2.14 Tue - 2.19 Sun

in Yokohama 2012

各公演 ¥1,500均一

チェ・ジナ／劇団ノルタン(韓国)
Zina Choi / Theatre Nolddang (Korea)

国際舞台芸術ミーティング in 横浜

Performing Arts Meeting in Yokohama

2012

JAPAN FOUNDATION 国際交流基金

Kanagawa Arts Foundation

YOKOHAMA ARTS FOUNDATION

PARC

助成：スペイン文化省グラシアン基金 協力：BankART 1929 横浜東エリアマネジメントセンター 協賛：STspot Café Vacation 試遊堂 協賛：野毛印刷
nitehi works 協同組合元町SS会 横浜山下公園通り会 横浜中華街発展会協同組合 後援：横浜市、神奈川県

チケット:各公演 ¥1,500。ご購入は・・・ Ticket: ¥1,500 for each performance. Available at...

チケットかながわ 電話: 045-662-8866 (10:00~18:00) インターネット: www.kanagawa-arts.or.jp/tc/

窓口: KAAT 神奈川芸術劇場 (10:00~18:00)、神奈川県民ホール (10:00~18:00)、神奈川県立音楽堂 (13:00~17:00 月曜定休)

e+ (イープラス) <http://eplus.jp/> (PC、携帯電話、スマートフォン対応)

当日券は各公演会場で販売。

Box Offices: KANAGAWA ARTS THEATRE (10:00-18:00), Kanagawa Kenmin Hall (10:00-18:00), Kanagawa Prefectural Music Hall (13:00-17:00, Closed on Mondays)

At the door of each venue on the performance dates



©Park yong-tae

韓国

チェ・ジナ / 劇団ノルタン (韓国)

Zina Choi / Theatre Noldang (Korea)

1洞28番地、チャスクの家 House Number 1-28, Cha-sook's

2.14 Tue 20:00 105 min.

KAAT神奈川芸術劇場<ホール> Kanagawa Arts Theatre, Hall

建築が舞台に。家という慣れ親しんだ概念に、それを建てるプロセスと労働のリズムを通して、新しい光を当てる作品。

Architecture comes to the stage. The familiar concept of the house is seen from a new perspective through the immediacy of the building process and the rhythm of labor.

主催:ソウル舞台芸術見本市(PAMS)、国際舞台芸術ミーティング in 横浜 2012 実行委員会 制作:南山アーツセンター、劇団ノルタン

Organized by: Performing Arts Market in Seoul (PAMS), Performing Arts Meeting in Yokohama 2012 Executive Committee Produced by: Namsan Arts Center, Theatre Noldang



©Valerie Simmons

ケベック/カナダ

ホセ・ナヴァス / カンパニー・フラック (ケベック/カナダ)

José Navas / Compagnie Flak (Quebec/Canada)

ペルソナ Personæ

2.16 Thu 20:00 60 min.

KAAT神奈川芸術劇場<ホール> Kanagawa Arts Theatre, Hall

欲望と神性、現前と不在、それらの交錯と混交についての濃密で個人的な考察。ホセ・ナヴァスの振付・出演による新作ソロ。

"Personæ" is the new solo work performed by José Navas with intensely personal meditations on desire and divinity, presence and absence, and how they intersect and merge.

主催: CINARS、国際舞台芸術ミーティング in 横浜 2012 実行委員会 Organized by: CINARS, Performing Arts Meeting in Yokohama 2012 Executive Committee



©Angyrogic Callias bey

フランス

フィリップ・ケヌ / ヴィヴァリウム・ステュディオ (フランス)

Philippe Quesne / Vivarium Studio (France)

セルジュの特殊効果 L'Effet de Serge

2.18 Sat 19:30 75 min.

KAAT神奈川芸術劇場<ホール> Kanagawa Arts Theatre, Hall

セルジュは毎週日曜にアパートの一室で、特殊効果を使ったパフォーマンスを友人らの前で披露する…。演出家・舞台美術家フィリップ・ケヌ特有の、アイロニカルな笑いを誘う世界。

In his apartment, Serge presents a performance with special effects to his friends every Sunday... The director and scenographer Philippe Quesne's unique and ironically humorous world.



©Sarah-Hickson

フランス

クドゥス・オニケク (フランス)

Qudus Onikeku (France)

STILL/life

2.19 Sun 17:15 35 min.

KAAT神奈川芸術劇場<大スタジオ> Kanagawa Arts Theatre, Large Studio

高い身体能力・表現力をもったダンサー、クドゥス・オニケク振付によるダンス作品。振付家ダミアン・ジャレと音楽家シャルル・アンブラールがコラボレーションに参加しています。

A piece choreographed by the virtuoso performer Qudus Onikeku in collaboration with the choreographer Damien Jalet and musician Charles Amblard.

主催:東京・横浜白仏学院、国際舞台芸術ミーティング in 横浜 2012 実行委員会
助成:アンスティチュ・フランセ 協力:フランス芸術振興会 (ONDA Office national de diffusion artistique)

Organized by: Institut franco-japonais de Tokyo et Yokohama, Performing Arts Meeting in Yokohama 2012 Executive Committee
Supported by: Institut français In partnership with: ONDA French Office for Contemporary Arts Circulation

TPAMは舞台芸術の国際的プラットフォームです。インターナショナル・ショーケースは、TPAMが各国の舞台芸術団体との提携により開催するショーケースで、今年は韓国、ケベック/カナダ、フランスの演劇・ダンス作品をフル・パフォーマンスで紹介いたします(全て日本初演)。各地のフェスティバルや劇場で高く評価されている作品を低価格でご覧いただけるチャンスです!

インターナショナル・ショーケースを含むTPAMのプログラム全体への参加方法としては、「1-Week/パス」「1-Day/パス」をご用意しています。詳細はwww.tpam.or.jpまで。

TPAM is an international platform for performing arts. International Showcase is one of the programs of TPAM that is organized in cooperation with overseas performing arts organizations. This year, it features full-length theatre and dance pieces from Korea, Quebec and France (all Japan premiere). Don't miss this opportunity to see works that are highly praised at festivals and theaters in the world at a reasonable price!

To participate in the overall programs of TPAM including International Showcase, "1-Week Pass" and "1-Day Pass" are available. Please visit www.tpam.or.jp for details.

お問い合わせ/Inquiry

国際舞台芸術ミーティング in 横浜 事務局 〒150-0022 東京都渋谷区恵比寿南3-1-2 サウスビル3F | TEL 03-5724-4660 / 080-4407-1131 (2月13日~19日) | FAX 03-5724-4661 | tpam@tpam.or.jp

Performing Arts Meeting in Yokohama Secretariat | 3-1-2-3F Ebisu-minami, Shibuya-ku, Tokyo 150-0022 | TEL 03-5724-4660 / 080-4407-1131 (2.13-19) | FAX 03-5724-4661 | tpam@tpam.or.jp

KAAT 神奈川芸術劇場

〒231-0023 横浜市中区山下町281

TEL.045-633-6500(代表) FAX.045-681-1691

<http://www.kaat.jp/>

●みなとみらい線: 渋谷駅から東横線直通で35分! 横浜駅から6分!

日本大通り駅から徒歩約5分。元町中華街駅から徒歩約8分。

●JR根岸線: 関内駅または石川町駅から徒歩14分。

●市営地下鉄: 関内駅から徒歩14分。

●市営バス: 神奈川自治会館下車すぐ。

横浜駅東口バスターミナル 2番のりば乗車(所要時間約25分)

桜木町バスターミナル 2番のりば乗車(所要時間約10分)

※上記のりばから発車するバスはすべて「神奈川自治会館」を通ります。

ただし、148系統急行線を除く。

●神奈川芸術劇場有料駐車場(65台)もご利用下さい。

指定管理者:(公財)神奈川芸術文化財団

